

**RAUDTEEALASED RAKENDUSED
RÖÖBASTEE
Puitliiprid ja -prussid**

**Railway applications – Track
Wood sleepers and bearers**

EESTI STANDARDI EESSÕNA

Käesolev standard on Euroopa standardi EN 13145:2001 "Railway applications – Track – Wood sleepers and bearers" ingliskeelse teksti tõlge eesti keelde.

Standardi on tõlkinud OÜ Brauer, tõlke on heaks kiitnud standardimise tehniline komitee EVS/TK 16 "Raudtee".

Tõlkele jaotises 3 "Terminid ja määratlused" on lisatud inglise termin, tekstis toodud selgitavad märkused on tähistatud fraasiga "Eesti standardi märkus".

Käesolev standard EVS-EN 13145:2005 asendab jõustumisteatega inglise keeles vastu võetud Eesti standardit EVS-EN 13145:2001 ning jõustub selle kohta EVS Teataja 2005. aasta detsembrikuu numbris teate avaldamisega.

Euroopa standard EN 13145:2001 on kasutusele võetud Eesti standardina EVS-EN 13145:2005 Eesti Standardikeskuse 15.11.2005. a käskkirjaga nr 145.

This standard contains an Estonian translation of the English version of the European standard EN 13145:2001 "Railway applications – Track – Wood sleepers and bearers". The European Standard EN 13145:2001 has the status of an Estonian National Standard.

Eesti Standardikeskusele kuulub standardite reprodutseerimis- ja levitamisoigus

English version

Railway applications – Track – Wood sleepers and bearers

Applications ferroviaires – Voie – Traverses et
supports en bois

Bahnanwendungen – Oberbau – Gleis- und
Weichenschwellen aus Holz

This European Standard was approved by CEN on 1 December 2000.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart 36 B-1050 Brussels

SISUKORD

EESSÕNA.....	3
1 KÄSITLUSALA	5
2 NORMATIIVVIITED	5
3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED	6
4 LIIGID	11
5 VORMID, MÕÕTMED JA TOLERANTSID.....	12
6 RIKKED JA KVALITEEDIOMADUSED	13
7 VASTUPIDAVUS JA IMMUTAMINE.....	16
8 TEHASE TOOTMISKONTROLL	17
9 MÄRGISTAMINE	17
Lisa A (teatmelisa) Liiprite ja prusside kõige sagedamini kasutatavad mõõtmed	19

EESSÕNA

Käesoleva standardi EN 13145:2001 koostas tehniline komitee CEN/TC 256 "Raudteelased rakendused", mille sekretariaati haldab DIN.

Käesolevale Euroopa standardile tuleb anda rahvusstandardi staatus identse tõlke või jõustumisteate avaldamisega hiljemalt juuliks 2001 ja sellega vastuolus olevad rahvusstandardid peavad olema tühistatud samuti hiljemalt juuliks 2001.

Käesolev standard on koostatud CEN-ile Euroopa Komisjoni ja Euroopa Vaba-kaubandusühenduse poolt antud mandaadi alusel ning toetab vastava(te) EL direktiivi(de) olulisi nõudeid.

Vastavalt CEN/CENELEC-i sisereeglitele peavad käesoleva Euroopa standardi rahvusstandardina kasutusele võtma järgmiste riikide rahvuslikud standardi-organisatsioonid: Austria, Belgia, Hispaania, Holland, Iirimaa, Island, Itaalia, Kreeka, Luksemburg, Malta, Norra, Portugal, Prantsusmaa, Rootsi, Saksamaa, Soome, Šveits, Taani, Tšehhi Vabariik ja Ühendkuningriik.

See dokument on EVS-i poolt loodud eelvaade

RAUDTEEALASED RAKENDUSED

RÖÖBASTEE

Puitliiprid ja -prussid

Railway applications

Track. Wood sleepers and bearers

Käesolev standard on identne Euroopa standardiga EN 13145:2001 ja on välja antud CEN-i loal. Euroopa standard EN 13145:2001 on võetud kasutusele Eesti standardina	This standard is identical with European Standard EN 13145:2001 and it is published with permission of CEN. The European Standard EN 13145:2001 has the status of an Estonian National Standard
Tõlgendamise erimeelsuste korral on kehtiv ingliskeelne tekst	In case of interpretation disputes the English text applies

1 KÄSITLUSALA

Käesolev standard määratleb raudtee rööbastees kasutatavate puitliiprite ja -prusside puuliigid, kvaliteedinõuded, päritolu, tootmistingimused, kujud, mõõtmed, tolerantsid, vastupidavuse ja immutamise. Käesolev standard ei käsitle ostja poolt tellitud viimistlusprotseduure ning ei kehti teiste raudtee puitkonstruktsioonide kohta.

2 NORMATIIVVIITED

Käesolev standard sisaldab dateeritud ja dateerimata viidete kaudu muude väljaannete sätteid. Need normatiivviited on osundatud vastavas kohas tekstis ning väljaanded on loetletud järgnevalt. Dateeritud viidete hilisemad muudatused ja uued väljaanded rakenduvad käesolevas standardis ainult muudatuste ja uusväljaande kaudu. Dateerimata viidete korral kehtib uusim väljaanne (koos muudatustega).

EN 252 Field test method for determining the relative protective effectiveness of wood preservative in ground contact

EN 335-1 Durability of wood and wood-based products – Definition of hazard classes of biological attack – Part 1: General

EN 350-2 Durability of wood and wood-based products – Natural durability of solid wood – Part 2: Guide to natural durability and treatability of selected wood species of importance in Europe

EN 351-1 Durability of wood and wood-based products – Preservative-treated solid wood – Part 1: Classification of preservative penetration and retention

EN 599-1 Durability of wood and wood-based products – Performance of preventive wood preservatives as determined by biological tests – Part 1: Specification according to hazard class

EN 844-3:1995¹ Round and sawn timber – Terminology – Part 3: General terms relating to sawn timber

EN 844-7:1997¹ Round and sawn timber – Terminology – Part 7: Terms relating to anatomical structure of timber

EN 844-9:1997¹ Round and sawn timber – Terminology – Part 9: Terms relating to features of sawn timber

EN 844-10:1998¹ Round and sawn timber – Terminology – Part 10: Terms relating to stain and fungal attack

EN 844-11:1998¹ Round and sawn timber – Terminology – Part 11: Terms relating to degrade by insects

3 TERMINID JA MÄÄRATLUSED

Käesolevas Euroopa standardis kehtivad järgnevad terminid ja määratlused.

3.1

puitliiper (wood sleeper)

puittala, mis toetab sõidurööpaid, kontrarööpaid ning vastavates kohtades ka kontakt-rööpaid, olles nende telje suhtes täisnurga all. Tavaliselt toetuvad sellisele talale kaks sõidurööbast, moodustades rööbastee

3.2

puitpruss (wood bearer)

puittala, mis sarnaneb liiprile, kuid on üldjuhul pikem. Kasutatakse sõidurööbast, kontrarööbast, vastavates kohtades kontaktrööbast, ülesõidukohtade, pöörmete ning ülesõidukohtade töömehhanismide toestamiseks

3.3

lülipuit (heartwood)

tüve sisemine osa, mis kasvavas puus ei sisalda enam elusrakke ja on lakanud juhtimast mahla [EN 844-7:1997]

3.4

maltspuit (sapwood)

tüve välimine osa, mis kasvavas puus sisaldab elusrakke ja juhib mahla [EN 844-7:1997]

¹ Eesti standardi märkus. Avaldatud eesti keeles.